



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it - figcbz@dnet.it
Internet: www.lnd.it - www.figctaa.it - www.settegiogiovanile.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2009/2010
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben
N° 42 del/vom 05/03/2010

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen
Landeskomitee Bozen**

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Bardelli Angelo, dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Schanung Konrad, nella seduta del 04/03/10, hanno adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Bardelli Angelo, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters des Schiedsrichterverbandes Schanung Konrad, haben in der Sitzung vom 04/03/10 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

**Gare di / Meisterschaftsspiele
PROMOZIONE / LANDESLIGA**

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 2/2010

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 27/ 2/2010 NATURNS - ST.MARTIN PASS
vista la segnalazione della società SSV NATURNS con la quale fa presente che durante la gara in oggetto l'arbitro ha ammonito i seguenti calciatori:
Nr. 6 KOLLEMANN HANNES 23.05.1981
Nr. 8 MORIGGL JAKOB 13.08.1979
e non il Nr.4 MAZOLL PETER come riportato nel C.U. nr.41 del 04.03.2010 visto il supplemento di rapporto con il quale l'arbitro, ammettendo l'errore, ha confermato quanto segnalato dalla società,

delibera

- annullare l'ammonizione al calciatore MAZOLL PETER e la squalifica di una giornata per cumulo di ammonizioni.

- comminare l'ammonizione ai seguenti calciatori KOLLEMANN HANNES e MORIGGL JAKOB.

- squalificare per una giornata il calciatore MORIGGL JAKOB per cumulo di ammonizioni (IV infrazione).

nach Einsichtnahme in das Schreiben des Vereins SSV NATURNS mit dem mitgeteilt wird, dass beim obigen Spiel der Schiedsrichter folgende Spieler verwarnt hat:

Nr. 6 KOLLEMANN HANNES 23.05.1981

Nr. 8 MORIGGL JAKOB 13.08.1979

und nicht der Spieler Nr. 4 MAZOLL PETER wie im O.R. nr.41 des 04.03.2010 veröffentlicht;

nach Einsichtnahme in den Zusatzbericht des Schiedsrichters, in dem er die Richtigkeit der Meldung des Vereins bestaetigt und den Fehler zugibt, beschliesst

- die Verwarnung gegen den Spieler MAZOLL PETER und folglich die Sperre für einen Spieltag aufgrund wiederholter Verwarnung aufzuheben.

- die Verwarnungen gegen die Spieler KOLLEMANN HANNES und MORIGGL JAKOB zu verhängen.

- den Spieler MORIGGL JAKOB aufgrund wiederholter Verwarnung einen Spieltag zu sperren (IV Verwarnung).

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 05/03/2010.**

**Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion**

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE
BOZEN, AM 05/03/2010.**

**Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger**